Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Русский язык и переводоведение»

1. Паспорт компетенции
1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

ОПК-5	способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач

1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку общепрофессиональных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

знать
– функции информационных технологий в лингвистике;
– базовые принципы компьютерной обработки текстов;
– способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов;
– типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернета;
– различные типы электронных лингвистических ресурсов;
– приложения для автоматического анализа морфологии и синтаксиса, их возможности;
– принципы и алгоритмы распознавания и извлечения информации из текста;
– типы программ для автоматического перевода, модели машинного перевода;
– типы задач, решаемые с использованием искусственного интеллекта;
– инструменты, которые могут быть полезны при решении базовых филологических и лингвистических прикладных зада;
– типы электронных словарей и их особенности;
– возможности и типы лингвистических баз данных и экспертных систем;
– характеристики нейронных сетей;
– цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации;
– переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий;
– основной глоссарий необходимой лексики;

уметь
– реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования;
– осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста;
– выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами;
– использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации;
– работать с технологиями искусственного интеллекта в области обработки естественного

языка и для применения при решении задач определенного типа;
– использовать электронные ресурсы для автоматическое аннотирования и реферирования текста;
– работать с системами автоматического перевода;
– работать с технологиями искусственного интеллекта;
– сравнивать различные электронные ресурсы и выбирать из них наиболее подходящие для решения конкретных задач;
– работать с филологическими и лингвистическими ресурсами;
– работать с поисковыми информационными системами;
– работать с электронными словарями и справочными системами для изучающих язык;
– осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода;
– работать с источниками информации;
– использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода;

владеть
– опыт информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя;
– методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий;
– методами решения лингвистических задач с использованием баз данных;
– инструментальной основой коммуникационных технологий;
– навыками работы с электронными словарями, лингвистическими базами данных, приложениями для автоматического анализа морфологии и синтаксиса, системами автоматизированного перевода;
– на пользовательском уровне информационными технологиями;
– приемами интеллектуального анализа текста;
– опытом работы с филологическими и лингвистическими ресурсами;
– навыки работы с электронными словарями, корпусами текстов, лингвистическими базами данных;
– приемами работы с словами, словосочетаниями, лексическими единицами в электронных ресурсах;
– системой навыков предпереводческого анализа текста;
– системой переводческих действий;
– принципами экспертной оценки готового перевода.

1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	***Пороговый (базовый) уровень*** (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Имеет общие теоретические представления о принципах использования современных ИКТ в целях получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. Демонстрирует умение осуществлять профессиональную деятельность, не в полной мере используя профильные электронные ресурсы и программные продукты. Слабо владеет навыками поиска и обработки информации с использованием профильных электронных ресурсов и программных продуктов.
2	***Повышенный (продвинутый) уровень*** (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по	Имеет достаточно хорошие теоретические знания о принципах использования современных ИКТ в целях получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. Может

	одному или нескольким существенным признакам)	самостоятельно осуществлять профессиональную деятельность с использованием профильных электронных ресурсов и программных продуктов. Достаточно хорошо владеет навыками поиска и обработки информации с использованием профильных электронных ресурсов и программных продуктов.
3	***Высокий (превосходный) уровень*** (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Имеет глубокие теоретические знания о принципах использования современных ИКТ в целях получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач. Проявляет полную самостоятельность и творческий поход, используя профильные электронные ресурсы и программные продукты в профессиональной деятельности. Свободно владеет навыками поиска и обработки информации с использованием профильных электронных ресурсов и программных продуктов.

2. Программа формирования компетенции
2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Содержание образования в терминах «знать», «уметь», «владеть»	Формы и методы
1	ИКТ в лингвистике	знать: – функции информационных технологий в лингвистике – базовые принципы компьютерной обработки текстов – способы организации баз данных, терминологических словарей и письменных текстовых массивов – типы, функции, требования и границы применения сервисов и ресурсов Интернета уметь: – реализовать общие принципы решения лингвистических задач методом моделирования – осуществлять распознавание, перевод текста, составление аннотаций, перечня ключевых слов, форматирование и редактирование текста – выполнять типовые операции с базами данных и лингвистическими информационными ресурсами – использовать сервисы и ресурсы Интернета для организации коммуникации владеть:	лабораторные работы

		– опыт информационной деятельности на уровне продвинутого пользователя – методами решения лингвистических задач с использованием информационных технологий – методами решения лингвистических задач с использованием баз данных – инструментальной основой коммуникационных технологий	
2	Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста	знать: – различные типы электронных лингвистических ресурсов – приложения для автоматического анализа морфологии и синтаксиса, их возможности – принципы и алгоритмы распознавания и извлечения информации из текста – типы программ для автоматического перевода, модели машинного перевода уметь: – работать с технологиями искусственного интеллекта в области обработки естественного языка и для применения при решении задач определенного типа – использовать электронные ресурсы для автоматическое аннотирования и реферирования текста – работать с системами автоматического перевода владеть: – навыками работы с электронными словарями, лингвистическими базами данных, приложениями для автоматического анализа морфологии и синтаксиса, системами автоматизированного перевода – на пользовательском уровне информационными технологиями – приемами интеллектуального анализа текста – опытом работы с филологическими и	лекции, лабораторные работы

		лингвистическими ресурсами	
3	Технологии искусственного интеллекта в гуманитарных исследованиях	знать: – типы задач, решаемые с использованием искусственного интеллекта – различные типы электронных лингвистических ресурсов – инструменты, которые могут быть полезны при решении базовых филологических и лингвистических прикладных зада – типы электронных словарей и их особенности – возможности и типы лингвистических баз данных и экспертных систем – характеристики нейронных сетей уметь: – работать с технологиями искусственного интеллекта – сравнивать различные электронные ресурсы и выбирать из них наиболее подходящие для решения конкретных задач – работать с филологическими и лингвистическими ресурсами – работать с поисковыми информационными системами – работать с электронными словарями и справочными системами для изучающих язык владеть: – на пользовательском уровне информационными технологиями – навыки работы с электронными словарями, корпусами текстов, лингвистическими базами данных – приемами работы с словами, словосочетаниями, лексическими единицами в электронных ресурсах	лекции, лабораторные работы
4	Производственная (переводческая) практика	знать: – цель перевода, тип переводимого текста и характер предполагаемого реципиента как компонентов переводческой ситуации – переводческие трансформации, правила использования компьютерных технологий	

		– основной глоссарий необходимой лексики уметь: – осуществлять предпереводческий анализ текста оригинала и вырабатывать общую стратегию перевода – работать с источниками информации – использовать в работе компьютерные технологии для оформления письменного перевода владеть: – системой навыков предпереводческого анализа текста – системой переводческих действий – принципами экспертной оценки готового перевода	

2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	ИКТ в лингвистике	+									
2	Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста							+			
3	Технологии искусственного интеллекта в гуманитарных исследованиях				+						
4	Производственная (переводческая) практика							+			

2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	ИКТ в лингвистике	Комплект заданий для лабораторно-практических занятий. Проект. Портфолио. Тест. Экзамен.
2	Инструменты искусственного интеллекта для анализа языка и текста	Тесты по лекциям. Кейс-задания по занятиям. Проектное задание. Эссе. Зачет (аттестация с оценкой).
3	Технологии искусственного интеллекта в гуманитарных исследованиях	Тесты по лекциям. Кейс-задания по занятиям. Проектное задание. Эссе. Зачет.
4	Производственная (переводческая)	Выполнение заданий практики. Подготовка

	практика	отчета. Зачет.